Citación: BDHespCS.13.07, consulta: 23-11-2026

Ref. Hesperia: CS.13.07

CABECERA			
REF. MLH:	F.23.07SUP	**YACIMIENTO:**	La Balaguera
MUNICIPIO:	Puebla-Tornesa / Pobla Tornesa	**PROVINCIA:**	Castellón
N. INV.:	Museu de Belles Arts de Castelló; N. Inv.: 176	**OBJETO:**	P
TIPO YAC.:	INDETERMINADO		
GENERALIDADES			
MATERIAL:	PLOMO	**TIPO:**	
SOPORTE:	LAMINA/PLANCHA	**FORMA:**	Rectangular
TÉCNICA:	INCISION	**DIRECCIÓN ESCRITURA:**	BUSTROFEDON
NÚM. INSCRIPCIONES:	2	**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**	
TIPO EPÍGRAFE:	INDET.	**DIMENSIONES OBJETO:**	4 x 3,3 x 2,5
DIMENSIONES INSCRIPCIÓN:		**NÚM. LÍNEAS:**	A: 2; B: 1
H. MÁX. LETRA:		**H. MÍN. LETRA:**	
CONSERV. EPG:	algunas letras borrosas	**CONS. ARQ:**	M
RESPONS EPIGR:	ALF, JGC	**REVISORES:**	ALF, ENF
RESPONS ARQUEOL.:		**REVISORES ARQ.:**	

TEXTO Y APARATO CRÍTICO	
TEXTO:	A: **iltúbaiŕ** **bartalban** B: **iltubai+**
APARATO CRÍTICO:	*%A : #* *1.* ***iltúbaiŕ**, **[---]tu[---]** Allepuz (altern.), **ildubaiŕ** Ferrer i Jané 2013* *2.* ***bartalban**, **baltar** Allepuz (altern.)* *%B : #* *1.* ***iltubai**, **[---]il**, Allepuz (altern.), **ildubai+** Ferrer i Jané 2013*

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA			
FTE. LEC.: Ferrer i Jane 2013		**SEPARADORES:** CARECE	
NÚM. TEXTOS: 2		**LENGUA:** IBERICO	
SIGNARIO: LEVANTINO		**METROLOGÍA:** carece	
OBSERV. EPIGRÁFICAS:	Pequeño plomo aparentemente entero por sus costados, con texto que se adapta a los límites. Escrito por ambas caras, sin que haya indicios de pliegue. Texto de factura descuidada y muy deteriorado, cuya lectura era muy defectuosa antes de su limpieza y restauración; Untermann, Suppl., pensó incluso que la lín. 2 de la cara A estaba escrita en sentido levógiro. La mala calidad de la caligrafía, en contraposición al otro plomo hallado junto a este (CS.13.08), levantan ciertas sospechas de falsedad, que sin embargo no parecen ser tan fundadas como para negar la autenticidad. Cara A		

	Línea 1: Ferrer identifica en el término **iltubaiŕ** el frecuente elemento antroponímico y también toponímico **iltu**, cf. el NP **iltubeleś** de Iglesuela del Cid (TE.19.01) o el topónimo **ilturo** (Mon.11), etc. A continuación identifica un posible segmento **-bai** que estaría en relación con algunos topónimos presentes en leyendas monetales. También reconoce un posible morfo **-iŕ** que podría documentarse a través de la forma **labeisiltuniŕ** de Pico de los Ajos (V.13.01). Se plantea también si el morfo final podría ser únicamente -**ŕ**, especialmente si se tiene en cuenta además con la alternancia **r /ŕ**, como p. ej. **otar** en Sagunto (V.04.08) frente a **otaŕ** en Pech Maho (AUD.05.34). Según este especialista el morfo **r** acompaña algunos topónimos de leyendas monetales, pero también a sustantivos como **kitaŕ** de Pech Maho (AUD.05.34) y **etaŕ** de la Bastida de les Alcuses (V.17.02), y quizá también antropónimos, aunque en estos casos podría ser entendido como una variante del frecuente morfo **(a)ŕ**. A pesar de las dudas, se inclina por interpretar **ildubai** como un elemento toponímico + morfo **r**. Línea 2: En **bartalban**, Ferrer i Jané identifica dos formantes: **bartal**- y -**ban**, el último de los cuales sigue muy frecuentemente a apelativos que se asocian o alinean con cierto tipo de soportes o tipos de inscripciones, como **seltar** de Sinarcas (V.01.01), **eta** de Ullastret (GI.15.31), **kaśtaun** de Soses (L.07.02) y su variante **kaśtaum** de el Puig de Castell (GI.13.07), **eŕiar** de Liria (V.06.024, V.06.025, V.06.082), **baltuśer** de Liria (V.06.011, V.06.014) y **abartan** también de Liria (V.06.023, V.06.051). Hay un cierto consenso (Michelena, Silgo, Rodríguez Ramos, Ferrer) en pensar que **ban** podría ser un elemento de función pronominal, que determina al sustantivo que le precede actuando como demostrativo o artículo. Con respecto al primer elemento **bartal**-, no hay paralelos claros; se podría poner en relación con la forma **bar+** que está presente en la primera línea de un plomo de El Solaig (CS.18.01) donde parece haber al menos un signo perdido. El elemento **barta** aparece aislado en una cerámica de Azaila (TE.02.006, TE.02.015), quizá nombre del propietario. Ya Untermann consideraba al elemento **bartas** un formante antroponímico de NNP como en la forma ***suisebartaś*** presente en un plomo de El Cigarralejo (MU.04.01), **bartaśkó** de Ullastret (GI.15.04) y **bartaśtólor** de La Penya del Moro (B.38.01). Teniendo en cuenta que al término le sigue *ban*, lo más verosímil es que esté funcionando como un sustantivo del léxico común. Cara B En cuanto a la cara B, a pesar de la dificultad de lectura, se repite **iltubai**+. Afirma que el signo perdido es **ba** y que pudiera ser **ŕ** no es claro pero tampoco imposible. A continuación siguen más trazos que podrían constituir algún signo adicional pero ilegible en cualquier caso.
OBSERV. PALEOGRÁFICAS:	Ferrer i Jané identifica en la primera línea de la cara A los signos: **i**1, **l**1, **tu**3, **ba**1, **i**2 y **ŕ**3 y en la segunda línea **ba**1, **r**1, **ta**1, **l**1, **ba**1 y **n**1. La cara B presenta las variantes de signos **i**1, **l**2, **tu**3, **ba**1, **i**1.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO	
FECHA HALLAZGO:	Desconocido
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:	DESCONOCIDO
DATACIÓN:	Siglo II - primera mitad s. I a.C.
CRIT. DAT.:	Contexto arqueológico.
CONTEXTO HALLAZGO:	La pieza fue hallada en el Tossal de la Balaguera, antiguo asentamiento ibérico.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:	Plomo con inscripción ibérica incisa. No muestra indicios de fragmentación por los lados pero presenta trazas de haber sido mal plegado, lo cual ha favorecido su deterioro y la dificultad de lectura de algunos signos. Foto en: Ferrer i Jané 2013, 153 El yacimiento se encuentra situado en una de las estribaciones septentrionales de la Sierra de les Conteses, a 500 metros sobre el nivel del mar, sobre una formación geológica de roca calcárea del cretácico inferior.

BIBLIOGRAFÍA	
ED. PRINCEPS:	Allepuz 1996
BIBL. FILOL.:	Velaza 2001a, 639-662, 1.2 fragmento; Ferrer i Jané 2013
BIBL. ARQUEOL.:	

ILUSTRACIONES



Créditos: Ferrer i Jané 2013, 153



Créditos: Ferrer i Jané 2013, 153